SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 9. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, JANUARY 15, 1994. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 15-го СІЧНЯ 1994. Ч. 9. РІК СІ.

На референдум винесуть головні принципи конституції

Київ (Р. Руденко). — Тут у середу, 12-го січня, комісія Верховної Ради України з участю Президента Леоніда Кравчука та голови Верховної Ради Івана Плюща, а також представників від регіонів та політичних партій продовжила працю над проєктом нової конституції України.

Учасники засідання неоднозначно поставилися до ухвалення нової конституції. Одні вважають, що приймати нову конституцію повинен не теперішній, а новий парлямент, інші вважають, що специфіка часу не дає змоги ухвалити конституцію назавжди і що через кілька років доведеться вносити зміни до неї, оскільки Україна перебуває в стадії реформ. Ще інші заявляли, що ухвалити конституцію просто голосуванням неможливо, а треба винести її на народний референдум.

Нарешті погодилися з пропозицією на референдум 27-го березня винести не цілу конституцію, а лише її основні принципи. Це рішення викликало заперечення з боку деяких депутатів, які вимагали пояснення терміну „основні конституційні принципи". Президент Кравчук відповів, що передовсім це закон про організацію влади в Україні, основні принципи проєкту конституції. Він назвав компромісовим рішення винести на народне голосування ці основні положення, оскільки, за його словами, сьогоднішня Верховна Рада неспроможна прийняти конституцію, а новій Верховній Раді доведеться після виборів вносити свої доповнення.

І. Плющ зауважив, що пропозиції до конституції надходять повільно і переважно від населення, а не від органів державної влади, чи політичних партій. Закон про організацію влади в Україні буде обговорюватися в постійній комісії 18—19-го січня, а конституційна конференція має відбутися 10-го лютого.

Українське телерадіо забезпечує рівні права для партій

Київ (Р. Руденко). — Тут у понеділок, 10-го січня, відбулася зустріч керівників Української телерадіомовної компанії з лідерами партій України.

Сторони домовились, що керівники партій отримають час для виступів в радіо і телевізії в тому порядку, в якому вони зареєстровані у Центральному Виборчому Комітеті. Перший виступ буде призначений на 12-го січня для Української Республіканської Партії та для Компартії України. Тривалість виступу — 10 хвилин.

Від 1-го лютого розпочнуться дискусії між партіями, які також передаватимуть в радіо і телевізії. В дискусіях не можуть брати участь особи, які зареєстровані кандидатами у депутати України. Кандидатів у депутати не будуть запрошувати до участи у програмах, які не стосуються виборів „оскільки це теж пропаганда", як зазначив віцепрезидент згаданої компанії Зиновій Кулик.

У центральному радіо і телевізії виступатимуть тільки керівники партій, решта кандидатів у депутати виступатимуть лише в регіональних телевізійних студіях, де час буде розподілено відповідно до кількости кандидатів у регіоні.

В Україні є випадки порушення прав людини

Харків (УНІАР). — Тут в неділю, 26-го грудня, 1993 року відбулася спільна прєсова конференція харківської правозахисної групи Міжнародного товариства прав людини та Правозахисної комісії харківської організації Народного Руху України. Вели конференцію голова Міжнародного товариства прав людини в Україні народний депутат Андрій Сухоруков, співголова харківської правозахисної групи депутати Євген Захаров і Григорій Мар'яновський, голова правозахисної комісії НРУ Олександер Кусайкін.

Організатори розповіли про діяльність та методи праці правозахисних організацій у місті. На думку виступаючих, порушення *прав людини в Україні* є чисельні і систематичні, зокрема обмеження свободи слова, введення цензури та гоніння на журналістів. Як приклад наводилася справа харківського журналіста Олександра Волосова, засудженого нещодавно на два і півроки ув'язнення (експерти правозахисних організацій дійшли до висновку, що вина О. Волосова судом не доведена). Учасники прєсової конференції підкреслювали, що й досі перебувають в ув'язненні особи, засуджені за неіснуючими вже статтями, зокрема, за приватно-підприємницьку діяльність.

Ротарі клюб продовжує виміну студентів зі Львовом

Джерзі Сити, Н. Дж. — Довголітній активіст і приятель українців, що працює для міжнародних зв'язків Ротарі клюбу, Дон Гестер, про якого вже писалось декілька разів, далі продовжує виміну студентів середніх шкіл поміж ЗСА і Львовом.

У 1993 році дев'ять учнів середніх шкіл перебували у Львові, там навчалися в середніх школах і жили в українських родинах. Усі вони повернулися з повним знанням української мови, хоча лише половина із них була українського походження. Як інформують, якщо буде більше охочих на черговий шкільний рік поїхати до Львова, це дасть можливість більшій кількості українських учнів зі Львова перебути на навчанні в американському середовищі в ЗСА в цей самий час.

Зацікавлені цією програмою повинні вже засягнути точні інформації, телефонуючи до Д. Гестера на телефон (516) 589-4100 до праці або (516) 589-2984 до дому.

Треба відмітити, що студенти, які перебули рік у Львові, мають можливості дістати стипендії і цей досвід з чужих шкіл допомагає при прийнятті до коледжів.

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНС ВІДБУВ КІНЦЕВОРІЧНІ НАРАДИ

Джерзі Сити, Н.Дж. — Тут в п'ятницю, 17-го грудня 1993 року, в Головній Канцелярії УНСоюзу відбулися кінцеворічні наради його Головного Екзекутивного Комітету. Нарадами проводила головний предсідник Уляна Дячук і у них крім неї взяли участь: заступник головного предсідника д-р Нестор Олесницький, заступниця головного предсідника Гльорія Пашен, головний секретар Володимир Сохан і головний касир Олександер Благітка та від Головної Контрольної Комісії її член Степан Гавриш.

Після прийняття порядку нарад, звітування започатковував головний касир О. Благітка.

Звіт О. Благітки

Майно УНСоюзу при кінці вересня 1993 року зросло на 3,498,317 дол. до суми 72,468,623 дол.

В порівнянні із 1992 роком майно УНСоюзу збільшилося за дев'ять місяців на 1,229,375 дол., до суми 67,132,842 дол. За 12 місяців, від 30-го вересня 1992 р. до 30-го вересня 1993 р. май но УНСоюзу зросло на 5,335,781 дол., або на 8% загального майна УНСоюзу

За дев'ять місяців вкладки з продажу пенсійних грамот виносили 4,052,716 дол.

У звітовому часі зібрані членські вкладки були в сумі 1,938,462 дол. За дев'ять місяців 1992 року зібрані членські вкладки принесли 1,903,993 дол., на 34,469 дол. менше, як в 1993 році.

Прибутки Союзівки за перших дев'ять місяців 1993 року збільшилися на 24,075 дол., до суми 960,265 дол., а видатки Союзівки зменшилися на 4.629 дол. у звітовому часі до суми 1,358,688 дол.

Субсидія Союзівки зменшилася за дев'ять місяців на 60,000 дол. до суми 180,000 дол.

Членські вкладки від нових (Universal life) грамот принесли суму 61,474 дол. Ці нові грамоти почали продавати в травні 1993 року.

Оперативні видатки УНСоюзу держаться в межах придиленого бюджету.

Посмертні виплати збільшилися на 22,243 дол. до суми 697,465 дол. Виплати вивінувальних грамот зменшилися на 127,540 дол. до суми 666,674 дол.

За 11 місяців загальний прихід від будинку був 2,794,552 дол. В порівнянні з попереднім роком прихо ди збільшилися на 2,841 дол. Оперативні видатки у звітовому часі були 1,587,316 дол., на 13,290 дол. більше, як рік раніше.

Дуже багато мого часу є дальше присвячено винайм люванню порожніх приміщень в будинку. По сьогоднішній день будинок є винаймлений на 86%. Рік раніше, будинок був винаймлений на 74 відс.

Ремонт будинку почнеться в січні 1994 року і триватиме п'ять місяців.

Ми перенесли книгарню до більших приміщень на п'ятому поверсі. І-го жовтня 1993 року перемінено боргові зобов'язання будинку в сумі 4,000,000 дол., з 8 відс. до 6 відс. нових зобов'язань.

Удалено гіпотечні позички в сумі 595,000 дол. від липня 1993 року коли розпочато кампанію оголошень і статтей. Маємо ще більше апробованих позичок в сумі 839,000 дол. Разом 136 аплікацій були прислані від липня 1993 року.

Саме почалася загальна перевірка дільоводства УНСоюзу асекурашійним урядом стейту Нью Джерзі. Перевірка триватиме 3—4 місяці.

Звіт В. Сохана

Секретарі відділів та організатори придбали за 11 місяців 1993 року 1,293 нових членів на загальну суму забезпечення 12,461,287 дол. На це число нових членів склалося 486 аплікацій департаменту молоді, 660 аплікацій дорослих та 147 аплікацій акцидентового забезпечення. Членська кампанія посилилася в останніх місяцях, у жовтні було 147 нових членів, а в листопаді 150. В грудні ми сподіємось їх ще більше, тому що відділи стараються поповнити числа своїх членів, щоб здобути право на конвенційних делегатів, в чому ми ім допомагаємо.

Втрати в членстві, підраховані за 10 місяців, виносили: 622 передчасні грошові звороти, 590 виплат за дозрілі вивінувальні грамоти, за 779 грамот закінчено платність вкладок та 769 членів померло. За 10 місяців 1993 року втратив УНСоюз на чисто 1,213 членів і на кінець жовтня 1993 року УНСоюз мав 64,060 членів.

Найбільше популярними серед нових членів департаменту молоді були грамоти кляси Р-20 із 112 аплікаціями та кляси Е-20 із 102 аплікаціями. Дорослі члени закупили найбільше грамот кляси Р-20 — 179, другими в популярності були грамоти кляси на ціле життя („даблю") — 109, а третіми були грамоти кляси Е-20 — 80. Грамот „юніверсал лайф" продано досі 51. Ми почали їх продавати у квітні 1993 року і вони ще не стали популярними.

Нові термінові грамоти із різними вкладками для мужчин та жінок і для курців та осіб, які не курять, все ще чекають затвердження забезпеченевими урядами стейтів, так само як і нові

(Продовження на ст. 3)

ТРИ ПРЕЗИДЕНТИ ПІДПИСАЛИ ДОГОВІР В МОСКВІ

Київ (Р. Руденко). — У п'ятницю, 14-го січня, о 9-ій годині ранку президенти З'єднаних Стейтів Америки, України і Росії — Білл Клінтон, Леонід Кравчук та Борис Єльцин у Катерининській залі Великого кремлівського палацу підписали угоду, яка становить тристоронню заяву і додаток до неї про ліквідацію ядерної зброї, розташованої на території України. В документах підтверджується без'ядерний статус України, визначені механізми вивезення ядерних боєзарядів у Росію і компенсата України за них. Росія і ЗСА гарантують Україні її безпеку як без'ядерної держави.

Після церемонії підписання документів президенти відповіли на кілька запитань журналістів. Б. Єльцин сказав, що для світового співтовариства це — „історичний день", бо Україна приєдналася до угоди про нерозповсюдження ядерної зброї. Президент Б. Клінтон сказав, що вага України у світі збільшилася, бо „сьогодні Україна посилила американську безпеку тим, що погодилась вивезти 1,500 бостоловок, націлених на ЗСА". „Завдяки цьому безпека України і Росії також стала більш вагомою. Змен шилась можливість ядерної катастрофи, ядерного шпигунства і ядерного тероризму. Я думаю Україна розуміє, що в наступному столітті величу усіх країн світу визначатиметься їхньою здатністю працювати над розвитком життєвого рівня своїх народів. Я також думаю, що сьогодні буде виявлено значно більше готовости співпрацювати з Україною, яка займяла вагомішє місце в опінії світової громадськости". — сказав Б. Клінтон.

Президент України Л. Кравчук сказав, що підписання документів про приєднання України до угод Старт-1 і Старт-2 обумовлює підтвердження, що ЗСА і Росія гарантують безпеку української держави. Крім того, підписання цих угод підносить престиж України в світі, оскільки Україна підтвердила раніше проголошений без'ядерний статус, отже світ не буде вважати поведінку України непередбачуваною. Третє досягнення — Україна отримає компенсату за ядерні боєзаряди і четверте — входить у рівноправні відносини з Росією і ЗСА, а це — головна гарантія безпеки.

РІЧНІ ЗБОРИ УНДОМУ В ТРЕНТОНІ

Трентон, Н. Дж. — Управа місцевого Українського Народного Дому повідомляє, що загальні річні збори відбудуться у неділю, 6-го лютого, о год. 3-ій по południї у власному приміщенні 477 Джерсейя ave. Присутність членів УНДому обов'язкова.

У СВІТІ

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ Сирії Фарук Шараа підтвердив зацікавлення своєї країни у прогресі на ізраїльсько-палестинських переговорах. В інтерв'ю для каїрської газети „Аль-Аграм" він закликав до консолідації всіх арабських національних сил, щоб „протидіяти течіям, котрі хочуть порушити стабільність і співробітництво серед арабських країн". Хоч Ф. Шараа не пояснив, які він „течії" має на увазі, спостерігачі годяться, що це висловлювання спрямоване проти лідера Палестинської визвольної організації Ясіра Арафата, якого Сирія в останній час звинувачує в намаганні здійснити „сепаратну угоду зі спільним ворогом". Виглядає, що наставлення Сирії залишиться тим самим: президент Асад й надалі вимагатиме негайного і повного виведення ізраїльських військ з Голанських пагорбів.

ІТАЛІЄЮ ПРОКОТИЛАСЯ хвиля емоцій у зв'язку з посланням Папи Івана Павла II до єпископів італійської Католицької Церкви. В ньому Папа закликає прелатів згуртуватися у боротьбі проти комуністичного руху, який протягом останніх років знову набрав сили в італійському суспільстві. У країні виникли умови приходу до влади комуністів. „Щоб унеможливити проникнення комунізму в усі суспільні структури, треба виявити твердість християнського духа", — підкреслив Іван Павло II. Лідери італійських лівих партій потрактували звернення Папи як втручання Ватикану у політичне життя країни і спробу вплинути на вислід нових парляментарних виборів, які вперше в історії Італії відбуватимуться на демократичній мажоритарній основі.

ПРЕДСТАВНИКИ ТРЬОХ політичних об'єднань залишили нараду лідерів фракцій і депутатських груп Державної думи Росії. До цього їх змусила некоректність голови Ліберально-демократичної партії Владіміра Жіріновського, який самочинно призначив себе спікером наради. Пропозицію про те, щоб тією нарадою провадила представниця блюку „Жінки Росії", В. Жіріновський відкинув, після чого депутати від блюків „Вибір Росії", „Жінки Росії" і Партії російської єдности залишили залю. Решта депутатів прийняли рішення спільними зусиллями блюкувати діяльність фракції ліберальних демократів з тим, щоб унеможливити її участь у керівних органах Думи.

„Я ВОЛОДІЮ НЕЗАПЕРЕЧНИМИ фактами, відомими покицо небагатьом людям, про те, як створювалася партія Жіріновського", — заявив посадник Санкт-Петербургу Анатолій Собчак під час презентації своєї нової книжки „Тбіліський злам або Кривава неділя 1989 року". Напередодні виникнення інших політичних партій комуністична верхівка на чолі з Міхаілом Горбачовим, бажаючи випередити подіі, приймяла рішення власними руками створити альтернативну партію, яка б практично підпорядковувалася Політбюрі ЦК КПСС. А. Собчак засвідчує, що підбір кандидата на ролю лідера був дорученний КГБ і кагебісти знайшли В. Жіріновського. Тоді ж партійна номенклятура придумала й назву для нової партії: Ліберально-демократична.

ЗАПРОПОНОВАНА З'єднаними Стейтами програма „Партнерство для миру" може вдовольнити наші сподівання тільки в тому випадку, коли вона відкрите таким країнам, як Польща, яку перспективу майбутнього вступу в НАТО. Про це заявив в інтерв'ю для французької газети „Котідієнде Парі" міністер національної оборони Польщі Піотр Колодзейчік.

На ізраїльсько-арабських переговорах поліпшилася ситуація

Єгипет. — Як інформує агенство Ассошієйтед Пресс, ізраїльсько-палестинські переговори увійшли в досить конструктивне русло. Представник ізраїльської делегації генерал-майор Амнон Шагак сказав, що можна очікувати успішного закінчення.

Нова рунда переговорів відбувається в курортовому містечку Табі на березі Червоного моря. Сторони навмисне почали діялог з найпростіших питань, обговорення яких не перешкоджає взаємному вирозумінню. Тепер у центрі обговорення перебуває ділянка туризму, а також питання постачання палестинських автономій електрикою. Аж після підписання відповідної угоди сторони вдадуться до головної проблеми — безпеки ізраїльських поселенців, які й надалі залишаться мешкати на територіях палестинських автономій або в сусідніх районах. Питання безпеки ізраїльського населення, у свою чергу, пов'язані з дискусією щодо розмірів автономних територій в районі Єрихону, а також щодо варти на міжнародних кордонах в районі автономій.

Керівник палестинської делегації Мабіл Шаат висловився в тому сенсі, що успіх у другорядних питаннях не можна вважати успіхом переговорів, але поки не будуть розв'язані головні проблеми.

Згідно з найбільш оптимістичними прогнозами, переговори закінчаться успішно протягом наступних трьох тижнів. Як відомо, підписана у Вашінгтоні угода зобов'язує Ізраїль вивести свої війська з районів майбутніх палестинських автономій до 13-го квітня цього року.

Дж. Ріно призначить незалежного прокурора

Вашінгтон — Секретар Департаменту юстиції Джанет Ріно сказала у четвер, 13-го січня, що призначить „абсолютно незалежного" прокурора для розслідування фінансових зв'язків президента Білла Клінтона і Першої лейді зі збанкрутованими нині арkенсоською компанією „Вайтвотер" і банком „Медісон", „І я призначу його в найкоротшому часі", — підкреслила вона.

Перший раз Дж. Ріно повідомила про призначення незалежного прокурора у середу, 12-го січня, дістаючи на це вказівку президента Клінтона. Той факт, що Ріно діяла лише після вказівки Президента, дав лідерові республіканців у Сенаті Робертові Долові підставу заявити, що вона залежна від Клінтона і, отже, призначить лише такого прокуратора, кандидатура якого буде схвалена вище.

Р. Дол передав Дж. Ріно список кандидатів, і хоч він не був розголошений, імена названих кандидатів стали відомими. Один з чиновників Білого Дому сказав: „Ліпший список скласти тяжко". За його словами, Р. Дол назвав двох колишніх секретарів Департаменту юстиції в Адміністрації президента-демократа Джиммі Картера, колишнього радника президента-республіканця Рональда Регена і трьох колишніх федеральних прокуратоpів.

У четвер на прєсовій конференції у Москві прєсовий секретар Президента Ді Ді Маєрс сказала, що Б. Клінтон прийняв рішення погодитися на призначення незалежного прокуратора у вівторок після довгих переговорів з жінкою Гіллері і дорадниками, що залишилися у Вашінгтоні.

В АМЕРИЦІ

ВИСТУПАЮЧИ в європейському відділі Торговельної палати ЗСА, президент Білл Клінтон згідав про підписану недавно Генеральну угоду у справі тарифів і торгівлі (ГАТТ) і необхідності поширити її. „Я не зовсім задоволений угодою. Вона, звичайно, далека від досконалости, і не лише на нашу думку", — сказав Президент про угоду, яку 15-го грудня підписали 117 країн. Він висловив впевність, що Конгрес ратифікує ГАТТ. „Тому що, — підкреслив Б. Клінтон, — угода дасть змогу створити до кінця десятиліття сотні тисяч нових місць праці в нашій країні і мільйони в усьому світі".

ТОРГОВЕЛЬНА КОМПАНІЯ „Федерейтед" добивається через суд повної контролі над справами збанкрутованої, але більш відомої корпорації „Мейсі'с", і має надію створити один з найбільших в Америці торговельний дім. Мережа крамниць нового гіганта розкинеться від Ню Йорку до Каліфорнії і Фльориди. „Федерейтед" прямо заявляє, що об'єднає свої крамниці з величезними залями „Мейсі'с" і здивує Америку. Однак невідомо, чи вдасться голові правління компанії „Федерейтед" Алленові Квестремові здійснити цей план, адже на перешкоді стоять кредитори „Мейсі'с". „Федерейтед" спробує переконати суд в тому, що злиття здійснить в інтересах американського суспільства і кредиторів „Мейсі'с".

ФЛЬОРИДСЬКИЙ ВЛАСНИК нерухомости Чарлз Кобб знову виборює право володіти емблемою американської летунської компанії „Пан Америкен", яка збанкрутувала коло півтора року тому. „Пан Америкен" була створена у 1927 році. Її літаки возили спочатку пошту з Кі Весту на Фльориді в Гавану. У січні 1991 року фірма повідомила про банкрутство, а 11 місяців пізніше припинила полети. Авкціон за право володіти її маркою є частиною пляну здійснення активів компанії з метою покриття боргу кредиторам. Ч. Кобб був амбасадором ЗСА в Ісландії і заступником секретаря Департаменту торгівлі і туризму. Він пляпує розвивати туристичний бизнес і має намір використати емблему „Пан Америкен" в цьому бизнесі.

АМЕРИКАНСЬКА КОМПАНІЯ „Решин енджінірс енд контракторс" на замовлення російського об'єднання „Тюменьенерго" завершила проєктне дослідження у зв'язку з реконструкцією російських електростанцій. Під час дослідження, яке частково фінансувало Управління торгівлі і розвитку ЗСА, була вивчена можливість реконструкції Сургутської гідроелектростанції у Західному Сибірі, які включають 16 енергоблків, що збільшило б її потужність майже вдвічі. Електростанція в Сургуті, збудована в кінці 1960-их років, забезпечує електроенергією Тюмень, важливий регіон видобутку нафти і газу.

В КІНЦІ МИНУЛОГО ТИЖНЯ нафтова баржа, яка перевозила 1,3 мільйона гальонів нафтової ропи, наскочила на риф поблизу пуерториканського берега. З пробитого отвору в море витекло до 750,000 гальонів нафти. Площа нафтової плями складає півтори квадратові милі і доходить до самої столиці Сан-Гуан. Влада змушена була закрити половину престижевих пляж острова, на яких у зимові місяці звичайно відпочиває багато американських громадян. Сильна течія і вітер відносять ту пляму на схід, так що невдовзі закриються й усі інші пляжі. Проблема полягає в тім, що з кожним днем нафти витікає все більше, існує побоювання, що баржа може тріснути і вся нафта опиниться в морі.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник Ukrainian Daily
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302
Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашінгтоні: (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс)
Subscription: 1 year – $40.00 6 months – $22.00 3 months – $12.00
UNA members 1 year – $15.00 Change of address – $1.00 Make check or money order payable to: Svoboda
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Партнерство з НАТО

11-го січня ц. р. закінчилася у столиці Бельгії Брюсселі Конференція на вершинах лідерів членських держав Північно-Атлантичного Оборонного Союзу (НАТО). Як можна було сподіватися не прийнято ніяких драматичних рішень, але наради виявили однозгідність всіх учасників в обох справах, які були на черзі нарад: реорганізація НАТО і проблема Боснії, чи пак т. зв. війни на Балканах. Усі погодилися, що в ситуації, яка настала з припиненням „холодної війни" та розвалом Совєтського Союзу, можна поширити членство в НАТО на колишніх ворогів — себто на усамостійнені національні держави, колишніх членів СССР, чи пак його сателітів: однак, рішено робити це поступово, з перехідною стадією „партнерства". Це ще не є повним членством, але наближує „партнерів" до НАТО, допускаючи участь їхніх збройних сил у спільних із збройними силами НАТО маневрами та затісноючі взаємні торговельні зв'язки. У тій конференції на вершинах вперше брав участь Президент Билл Клінтон. З Брюсселю він поїхав до столиці Чехії Праги і там стрінувся з президентами Чехії, Словаччини, Польщі і Мадярщини — всі вони старалися стати членами НАТО. Єдиний президент Польщі Лех Валенса висловив невдоволення з приводу такого рішення конференції у Брюсселі, — інші признали що це перехідна стадія, з якою треба помиритися.

Польського президента можна зрозуміти: шляхетська й королівська Польща лежала поміж Німеччиною і Росією і зазнала від тих сусідів три розподіли — республіканська Польща між двома світовими війнами зазнала знову наїзду Гітлера від Заходу і Сталіна від Сходу. Нова зоря на російському політичному овиді — Владімір Жіріновський одверто запропонував Німеччині, щоб вона окупувала Польщу, бо він здобувши владу в Росії загорне Україну і три балтійські держави. Хоч ті погрози не мають за собою реальної вартости і реальної сили—все ж вони створили у Польщі тривожний настрій — гірший, аніж в Україні — і Валенса хоче бачити Польщу в рядах членів НАТО, де існує основний принцип — один за всіх і всі за одного. „Партнерство" такої гарантії не дає. Навпаки, приймаючи рішення про прийняття колишніх комуністичних країн не як членів, а як партнерів — сказано виразно, що НАТО не дає тим „партнерам" гарантії безпеки, потішаючи їх водночас, що нема тепер реальної загрози агресивної війни і що Захід рішуче противиться такій теоретичній загрозі.

У другій, згаданій вгорі справі на черзі нарад конференції у Брюсселі, вистилізовано рішучу пересторогу урядові Сербії і сербам у Боснії, що продовжування облоги столиці Боснії сербам й бомбардування того відкритого міста з довкільних горбів — потягне за собою бомбардування тих сербських становищ летунством НАТО. Коли раніше таку саму пересторогу проголошував Клінтон — російський міністер закордонних справ Козирев рішуче противився і навіть погрожував, що така дія може „поширити" — війну. Тепер ситуація змінилася, бо не йдеться про Америку, а про могутній військово-політичний блок НАТО, існування якого від 1948 року звело нанівець російсько-совєтський план маршу почерез Европу до Атлантійського океану. Президент Клінтон плянував у поворотній дорозі до Америки — зупинитися у Женеві, де вже близько два роки ведуться безплідні наради над закінченням дикої і безглуздої м'ясорубки на Балканах. Клінтон покищо не зискав собі слави міжнародного дипломата, бо ось щойно тепер, у січні 1994 року, він уперше взяв участь у конференції на вершинах у Брюсселі і поїхав до Праги та почерез Київ до Москви. Але сама присутність Президента ЗСА на Женевській конференції піднесе престиж тамтешніх нарад і погроза бомбардування сербських артилерійських становищ може таки довести до кінця трагедії на Блаканах.

Холодна війна минулася, совєтська імперія розвалилася і комуністичний експеримент скомпромітувався. Але далеко ще до ідилії у міжнародних відносинах та до „миру й тишини" у широкому світі. Тому правильно всі члени НАТО однозгідно рішили зберегти цю організацію. Чи збройні сили будуть реорганізовані і чи Секретаріят НАТО у Брюсселі буде присвячувати більше уваги політичним, а не військовим справам — це другорядна річ. Першорядною річчю є збереження того Північно-Атлантичного блюку. Хоч не прийнято у Брюсселі ніяких сенсаційних рішень — та цьогомісячна конференція скріпила НАТО новою маніфестацією єдности західньої демократичного світу.

Покищо Білл Клінтон склав добрий іспит у Брюсселі, у Празі й на летовищі під Києвом включно з тамтешньою пресовою конференцією. Але це вже інша тема.

Микола Бараболяк

ПРО РОСІЙСЬКИЙ „ПАТРІОТИЗМ" І ЩЕ ДЕЩО

II

Що можна сказати про думки цього автора на сторінках „Форрейн Афферс"? Він передає властиво вірно настрої і політику нинішньої Росії. Мені йдеться тільки про те, як можна було допустити на сторінки поважного журналу прикривання притаманного Росії — яскравої російського імперіялізму — „патріотизмом?" Це ідентифікувати патріотизм із фашизмом. Але не дивуватись і тут. У деяких наших колах допускається таке ж. Це деградація вартостей.

Коли ми при „Форейн Афферс", то треба згадати і про другу статтю, де заторкнено у драстичний спосіб справу України. Це стаття Філіпа Зелікова, колишнього урядовця Державного Департаменту п. з. „По за Борісом Єльцином". Вона в дуже яскравий спосіб віддзеркалює оце американське закохання у Росії. Автор є промотором „стратегічного партнерства" між ЗСА і Росією, що треба розуміти не інакше, як поділ світу на сфери впливів і нав'язання тісних зв'язків між двома дали „суперпотугами". В статті дорікається Клінтонові, що він надто „кумається" з Єльцином, коли повинен тільки з Росією, як державою, яка вона не була б. Таке відношення, на думку автора є у вітальному інтересі Америки. Головною перешкодою до такої близькости з Росією — на думку автора — є Україна, яка не передасть досить скоро Росії з її терену нуклеарну зброю,а Клінтон тому потурає, не вживаючи рішучих засобів, щоб Україну примусити це вчинити. Клінтон бушмто стосує до України методу „моркви і бука", переговорює, обіцює, коли Верховна Рада України у дразливий спосіб нехтує зобов'язання України приєднатися до Договору про нерозповсюджування нуклеарної зброї. Україна буцімто покладається надто на те, що ЗСА визнали незалежність України і далі боронитимуть принцип самовизначення.

Треба, щоб Клінтон спонукав тек західні держави натиснути на Україну у справі цієї ядерної зброї, і дав Україні виразно до зрозуміння, що „ЗСА й Европейський Союз, не тільки відсепарують від конфлікту між Україною і Росією, але будуть примушені дивитись на Росію як єдиного гарантора безпеки на Сході. В таких умовах Україна муситиме прийти до виповнення, що затримування ядерної зброї поставить під сумнів її незалежне існування. Коли, одначе, Україна приєднається до Заходу, дістане від ЗСА не тільки поважну економічну допомогу, але і військову, а не порожні „гарантії" безпеки, яких вона домагається. Це могло б Росії бути недоводоби, але маючи до вибору, вона погодиться радше на незалежну Україну" — сказано у статті.

Філіп Зеліков, який теж служив за Буша у роках 1989—1991 у Раді безпеки, отже людина обзнайомлена з тайнами і напрямними американської політики. Не думаю, що написане не є несумісне з тими напрямними. У висновку сказати б про все те — таке: Америка вела сливе два десятки років переговори з Росією про нуклеарне роззброєння. В тому процесі заключено зразу договір відомий як Старт-1, його видовження є Старт-2, і прийшла надія, що врешті започатковано відсунення можливости нуклеарного зудару. Щоб міг увійти у дію Старт-2, треба б, щоб усіми контрагентами договору був ратифікований Старт-1. А Верховна Рада України одина більокує цілу параду. Ціка можна дивуватись Вашінгтонові й іншим державам, що їх поведінка України денервує? Росія має далі 30,000 нуклеарних боєголовок, а чи можна єхидній Росії дуже довіряти? Зрозумілі і вказані торги України, якщо йдеться про монетарні компенсації. Але коли йдеться про вимогу гарантій безпеки, то такої не досягти, коли Захід не може собі дати ради навіть зі ситуацією в Боснії.

Врешті, якщо йдеться про суперсамостійницькі ухвали ВРади в цій матерії, то може насунутись підозріння, що вона у своїх постановах діє на кивок Москви Здискредитувати Україну в опінії світу як незрілу державу. Чому незрілу? Бо сліпому ясно, що ядерна зброя для оборони України неґодяща, Росія має таку мілітарну перевагу над Україною, що Україна була б знищена Росією ще заки в Україні винесено б остаточне рішення про вжиття цієї жахливої зброї; а Захід в тих умовах тільки заплескав би долонями. Тож Україні торгуватись, вимагати, але не перетягати струни, бо гра небезпечна, а підозра, що більшість ВРади може діяти не в шкурному інтересі України, не аж надто нереальна. До того зачинають гомоніти голоси, де ставиться Україну нарівні з Північною Кореєю, а це недобре в еру страху перед цією жахливою зброєю.

І ще одна заввага на фоні цитованих статтей: не усім Уряд ЗСА політичної моралі і мудрости. Вона буде продовжуватись у відношенні до Росії, по такій лінії, яку у Білому Домі і на Капітолі уважається відповідною і корисною в даних умовах для Америки і миру у світі, не конче схвалюваної нами. Віра, що Америка буде розпинатись нині за перемогу правди на світі, зокрема щодо України — наївність, коли не проста глупота. А це далеко не заведе.

Михайло Шпонтак

ЩОБ ПОДОЛАТИ КРИЗУ — КОНЕЧНА КОНВЕРСІЯ

Протягом двох років, Уряд в Києві представляв різні пляни для виходу з економічної кризи, а тим часом інфляція в Україні лютує, є застій у процесі приватизації і спад в економіці. Життєвий рівень населення гіршає і широкі верстви народу чекають на вибори в надії, що до Верховної Ради прийдуть нові, більш професійні депутати, котрі енергійно візьмуться до діла державотворення через подолання економічних шкід. Одначе, економісти, юристи та вчені технологи твердять, що без конверсії українських грошей не вийти Україні з економічної кризи. Можна сподіватись, що Захід тим разом, після недавніх виборів в Росії, у яких приблизно половина виборців віддали свої голоси за російськими небезпечними імперіялістами, прийде на зустріч Україні і іншим новопоставлим державам вийти з економічних злиднів, наслідків совєтсько-російської колоніяльної політики.

Бойден Грей, юрист, колишній дорадник у Білому Домі, в статті п. з. „Коли падуть валюти" („Нью Йорк Таймс" з 29-го грудня 1993 року), пропонує ЗСА і решті світові свое переконання, що дальше ігнорування економічних труднощів новопосталих держав, колишніх совєтських республік та інших країн Центральної Европи є повторенням тих самих помилок, які довели до Другої світової війни і великої руїни. Це був „дух пляну Маршалла", — твердить автор, — що допоміг цілій Західній Европі відновити економічний і торговельний блюк, щоб переможці і переможені могли спільно взятися до економічної реконструкції, щоб осягнути добробут для усіх. Ключем до успіху Пляну Маршалла була не так зовнішня допомога, а радше створення економічної системи, яка гарантувала вільну і стабільну конверсію валют „Европейської спілки розрахунків". Це привело до інвестицій зовнішнього капіталу та росту міжнародної торгівлі з сусідами.

Сьогодні, — продовжує автор, — нема такої стійкої системи для конверсії валют в країнах Східньої Европи, а тому нема і можливостей для інвестицій зовнішнього капіталу для економічного та торговельного росту в цих країнах незалежно від величини зовнішньої допомоги. В наслідку, економічний спад та гіперінфляція у всіх країнах Східньої Европи, ситуація, яка дуже нагадує обставини в Німеччині в періоді часу між Першою і Другою світовими війнами.

Як Плян Маршалла засвідчив, конверсія (вільна міжнародна вимінa) валюти є рушійною силою для зовнішніх приватних інвестицій та міжнародної торгівлі для подолання економічних криз у країнах Центральної Европи. Автор статті пропонує у дусі Пляну Маршалла заснування Колегій охорони валюти в кожній державі при допомозі консорціюм банків Заходу та Міжнародного монетарного фонду (ММФ). Колегія оборони валюти — це звичайна монетарна влада, яка пов'язує емісію грошей даної держави до її резерви твердої валюти, наприклад у доларах ЗСА, через стійкий курс виміни з 100 відс. покриттям стабілізаційного фонду. Для ілюстрації (МШ), припустім, сума купона-карбованця в обігу виносить 62,000 більйонів (для улегшення, суму подано в тисячах мільярдів без перерахування на трильйони). Поділивши цю суму на то теперішньому курсі, 31,000 купонів за 1 дол., рівняється 2 більйони американських долярів, які і стають стабілізаційним фондом для конверсії українських грошей. Потрібні два бли. дол. позичає Українській Колегії контролі валюти Консорціюм банківництва Заходу при співпраці ММФ під суворим наглядом вірителів. У результаті українські гроші стають конвертабільною валютою з постійним курсом виміни до валют інших держав з підтримкою двох блн. дол. стабілізаційного фонду.

Конверсія та стійкість українських грошей з пожавленням економічних реформ приватизації, демонополізму, податкової системи тощо приваблює інвестиції зовнішнього капіталу та поширення міжнародної торгівлі. Колегія контролі валюти України зароблює і зиски з інвестицій своїх резерв, наприклад, у державних облігаціях ЗСА. Такі зиски (з інвестиції власних резерв) допомогли б Українській Колегії контролі валюти в сплачуванні заборгування ММФ та іншим вірителям. За порадою економіста Стів Ґенке, — твердить автор, — професора університету Джан Гопкінса, подібні колегії контролі валюти діють успішно в Естонії, Аргентині, а Литва пожавлює старання у цьому напрямі.

В Україні, — дорадчує

(Закінчення на стор. 3)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про танок на вулкані

Переглядаючи цікаво написані спомини мами, які вона передала внучці, як весільний дарунок, завжди зупиняюся на від тинку, який вона назвала „Танок на вулкані". В ньому описує вона карнавал перед Першою світовою війною у Львові, який чомусь був особливо розкішний численними балями, безжурністю української львівської „сметанки" та якимось настроєм, у якому було бажання забути дійсність, передзвуки війни та неспокій, що в тому містився.

Цей спомин, а зокрема його назва, пригадалися тепер, коли пресове агенство Ройтера принесло з Києва цікаву, але дивну вістку про новорічний „Віденський баль" у Києві. Як подається у звідомленні відомого міжнародного пресового бюра, такий баль відбувся у Київській опері 31-го грудня і взяло в ньому участь майже 250 осіб. Найцікавіша, однак, в тому не сама імпреза, але інформація, що один квиток коштував... 500 дол. Як подає звідомлення, організаторка балю Наталія Ковальова з радіо „Рокс" інформувала, що лише п'ять квитків із 250 не були продані. Вона також заявила, що все на цьому балі було першої кляси і що він був переданий безпосередньо на київській телевізії. В ціну квитка були включені шампанське і зимний буфет, але за горілку і сигарети треба було вже окремо доплачувати. Можна було також виграти на льотерії одне авто. Агенство Ройтера дало до цієї вістки пояснення, що інфляція в Україні зросла місячно на 70 відс. а пересічна місячна платня в Україні виносить 300,000 купонів, що рівняється на чорному ринку 10 дол., за що можна купити 5 кг ковбаси.

Але вістка кінчається заявою директора Київської опери Анатолія Мокренка, що „ми мусимо плекати національну прову дну верству"... Мимоволі ця заява насуває питання: хто є ця „національна верства" тепер і чи вона справді провідна?

А якщо вона такою є — як можна її виставляти себе на здивування, як не на глум чужинців, а на слушний гнів широкої маси в Україні, яка цей „Віденський баль" оглядала на телевізії?

Нам — українцям з діяспори — може бути лише соромно, читаючи таку вістку в повідомленні міжнародного агенства під таким промовистим заголовком: „Зубожіла Україна влаштовує Віденський баль".

Ні, справді, навіть, коли наші рідні чи друзі з України не раз із огірченням роблять заввваження про те, які ми тут матеріялісти та як показуємо свій матеріяльний доробок — ніяк не можу пригадати собі, щоб за 40 років в ЗСА відбувалася хоча б одна українська імпреза із вступом 500 дол від особи, навіть, коли б дохід був призначений не на чиюсь невідому кишеню, а на добру культурну чи національну ціль.

Правда, у американців така ціна за квиток — це не рідкість, коли йдеться про зібрання фондів на політичну кампанію чи на якусь публічну ціль ще й із тим, що кошти можна відпісати від податку. На це можуть дозволити собі багаті американці, але воно ніяк не лицює нашій громаді і як бачимо ніхто такого досі не пробував. Влаштовували однак „Віденський баль" у теперішніх обставинах у Києві чомусь нагадує мені дуже „танок на вулкані".

О-КА

Зіновій Савенчук
Україна.

Щастя в руках

Ще теплим, тільки що із печі,
Подала мама житній хліб мені
І я пішов в цей тихий літній вечір
У поле, де отави запашні.

Не проронив я й крихітки з долоні,
Боже ціну хліба я то знав,
Хліб зігрівав мої уста і скроні,
Натхнення й силу в праці додавав.

А зорі сріблом низько мерехтіли.
Запалтавсь місяць в житніх колосках,
Що наливалися, шуміли і дзвеніли,
Хрустіли щастям у моїх руках.

Володимир Романюк,
Україна

ІСТОРІЯ ІЗ САМВИДАВОМ

II

Там енкаведисти, що набили, як то кажуть, руку на подібних справах, радісно, чистенькою українською мовою, вітали „визволених" та, при всій атрибутиці УПА, бралися до обробки „врятованих", у подібний спосіб сподіваючись щось виведати.

Іноді подібне вдавалося, і тоді можна було з певністю сподіватися нових жертв енкаведистського червоного терору...

...Суд над Василем Рараговським відбувся 8-го серпня. Тривала процедура недовго, а чинила „правосуддя" відома „особлива тройка" з Львівського військового округу. Голова „суду" був лаконічним

— Організація міцна. За судом — розстріл!.. Але, враховуючи молодий вік — неповних 16 років — ігуманне совєтське законодавство, — 25 років таборів...

... Майже місяць напівголодних протримали їх на пересильному пункті у Львові, а тоді, впхавши у знамениті „столипінські" вагони по сте чоловік, з вартовим на вищій над вагоном, відправили до Мордовії.

У „Дубравлагу" в 36 табірних пунктах утримували тоді до 40,000 в'язнів різних національностей. Ось там і усвідомив Василь, що то воно таке інтернаціоналізм посталінський...

Схудлий та зовсім охлялий від голоду хлопчина мав жалюгідний вигляд. Змилостивилася над виснаженим юнаком добра душа, браківник бригадний Медвідь, чи таки українська кров у тому заговорила, бо якось сказав:

— Пропадеш тут зовсім, хлопче. Іди в медичну частину. Та нікому не кажи, що то я порадив, чуєш!

Пішов Василь. І табірний лікар-зек-Чумак з Тернополя — спровадив хлопця в інвалідську бригаду, начебто як травмованого в дитинстві. У бригаді тій заготовляли дрова для пекарні та харчового блюку. Возу чи сани з паливом, звичайно, тягали самі зеки... Але ні-ні та й перепадало щось „на зуб".

Час минав. Перекидали Василя Рараговського з лагпункту в лагпункт, в тому числі й для малолітніх. Різноконтинентальний клімат буквально косив людей, і ховали їх, у кращому випадку, в скриньках з-під обладнання чи продуктів...

Знайшлася таки добра людина й у рідних Сливках, що написала листа до Верховної Ради з проханням від батьків про Василеве помилування. „Помилувала" Верховна Рада: час покарання зменшили до 15 років! Зате батьків, як „бандпособників" у сибірську Томщину вислали, а господарство розтягли.

...Допомогли сконати „вождю всіх часів і народів", кровожерному Сталіну, дружки його вчорашні. Заклинув Йосиф Джугашвілі таємничою собачою смертю. У 1954 році прийшла амнестія Василь Рараговський поїхав до батьків у заслання, звідки вже з матір'ю і сестрами Ольгою та Ярославою повернувся в рідні краї. Батькові повернутися з ГУЛагу не довелося...

До підірваного здоров'я долучила ще рідна совєтська держава Василеві на згадку про себе такий документ:

„Прокуратура СССР. Прокуратура Ивано-Франковской области. 24.05.1991 года. № 13/532—91.Рараговскому Василию Васильевичу, с. Сливки Рожнятовского района.

Сообщаю, что согласно с Законом Украинской ССР „О реабилитации жертв политических репрессий на Украине от 17.04.1991 г. все выселенные с территории Украины на спецпоселение, реабилитированы.

Для оформления соответствующих документов Ваше заявление направлено в управление внутренних дел Ивано-Франковского облисполкома.

Дополнительный ответ Вы получите из управления внутренних дел.

Старший помощник прокурора области, старший советник юстиции Мястковский".

Еге ж, еге ж, шановний читачу, — російською мовою документик. Тою ж, якою особлива „тройка" робила свій жорсткий присуд. Мабуть, аби сильніше пам'ятало пережите...

...Виросли у Василя та Софії Рараговських донька та син, знайшли свої дороги у житті. Щасливий, усе ж, чоловік Василь, попри все, що довелося пережити, не нарікає на лиху долю. Бо від неї, каже, нікуди не дінеться людина.

— Вільною, незалежною стала наша неня—Україна, відроджується з попелищ, з пороху, у який втоптували її так довго різні зайди, цинічно та по-нечасницьки. Нині щасливий я, хоча добре усвідомлюю, як багато що належить зробити нашому народові, аби стати справді вільним, — роздумує вголос Василь Рараговський і закінчує: — От тільки шкода мені, що так мало вдалося особисто зробити для Вітчизни... А ще: хотілося би бодай краєчком ока глянути на той наш часопис, що, не побачивши світу, потрапив до ємгебістських брудних рук. Може, й справді десь пилюжиться в гебістських архівах?..

...Може, й так, Василю. І сподіватимемося, що не лише ваш „За народ!", а й чимало іншого, ще глибоко заховано за сімома, як то кажуть, замками під сумної слави грифом „Таємно", незадовзі побачить світ.

Головний Екзекутивний Комітет...

(Продовження зі стор. 1)

друки аплікацій на нові кляси забезпечення. Для адміністрації нових грамот „юніверсал лайф" вживається нову комп'ютерську систему АС 400 і так само ведемо підготову для ведення на цій новій системі нових грамот термінового забезпечення.

В дану пору ведемо підготову матеріялів для контролі, яку вже заповів на цей місяць забезпеченевий уряд стейту Ню Джерзі.

У звітовому часі відбулися збори Округ в Головній Канцелярії УНСоюзу для Округ стейту Ню Джерзі та міста Ню Йорку, на Союзівці для Округ стейту Ню Йорк, Коннектикат і Массачусетс та в Лігайтоні для Округ Пенсильванії, зі стейтами Мериленд, Делавер та містом Вашінгтон. Звітодавець взяв участь у цих зборах, як доповідач про товар забезпечення УНСоюзу та способи його продажу, звертаючи при цьому увагу на потребу збільшення членства для управнення відділів до делегатів на Конвенцію. Так само на зборах Округи Чикаго звітодавець присвятив найбільше уваги продажеві забезпечення, вручив почесну таблицю Союзовця Року Романові Припханові та взяв участь як доповідач і панеліст у відзначенні 100-ліття „Свободи". Також взяв участь у Дні УНСоюзу у Філядельфії, де відзначено 100-ліття „Свободи".

У звітовому часі відбулися конвенції Української Американської Координаційної Ради та Світового Конгресу Вільних Українців, в яких звітодавець взяв участь, як представник УНСоюзу.

Проголошення 33-ої Конвенції УНС

Головний секретар В. Сохан предложив текст проголошення 33-ої Конвенції УНСоюзу у двох мовах, українській та англійській. Цей текст одноголосно затверджено і вирішено його проголосити у „Свободі" в числі з 4-го січня 1994 року та в „Українському Тижневику" в числі з 9-го січня 1994 року.

В дальшому В. Сохан поінформував, що згідно із постановами статуту УНСоюзу, вибори делегатів і заступників делегатів мають відбутися впродовж 30-ох днів від дати проголошення Конвенції, тобто до 7-го березня 1994 року.

Разом з місячними виказами та рахунками на січень 1994 року будуть вислані секретарям відділів друки повноважень для делегатів і заступників, по два формуляри для кожного делегата і заступника. Повноваження будуть вислані згідно зі станом повноправних членів відділів з 31-го грудня 1993 року, який рішає про управнення відділів до делегатів.

Після закінчення висилки місячних виказів та рахунків за січень буде проголошений у „Свободі" список та адреси секретарів відділів, які мали менше, як 75 повноправних членів. Ці списки будуть також вислані всім секретарям цих відділів, щоб дати їм змогу договоритися з другими відділами про об'єднання (не більше, як по два відділи) для вибору спільних делегатів і заступників. Відділи, які домовляться про об'єднання, повинні негайно повідомити про це Рекордовий відділ Головної Канцелярії УНС. Коли наспіють такі повідомлення про домовлення від обох об'єднаних відділів, тоді їм будуть вислані формуляри повноважень, по два примірники для делегата і заступника.

Виповнені та попідписувані повноваження делегатів і заступників делегатів повинні бути вислані до Рекордового відділу Головної Канцелярії не пізніше, як 10 днів після їх вибору. По одному примірникові повноваження треба переслати Головній Канцелярії, а другий примірник повноваження передати делегатові, щоб він привіз її зі собою на Конвенцію. Коли замість делегата їде на Конвенцію заступник делегата, йому треба передати повноваження заступника, щоб він предложив її при реєстрації Верифікаційній комісії Конвенції.

Отримані на час повноваження делегатів і заступників делегатів проверить та затвердить Головний Екзекутивний Комітет і тоді такий список делегатів і заступників проголосить разом із програмою Конвенції у „Свободі" не пізніше, як 30 днів перед початком Конвенції.

33-тя Звичайна Конвенція УНСоюзу відбудеться від 6-го до 10-го травня 1994 року, в готелі Пітсбург Гілтон енд Товерс у місті Пітсбург, Пенсильванія.

До підготови до Конвенції належить виготовлення та друк у формі книги звітів усіх членів Головного Уряду, які повинні надіслати ці звіти головному секретареві не пізніше, як 15-го березня 1994 року.

Заступництво головного председника Г. Пашен звітувала про продаж будинку УНС в Чикаго і розподіл грошей поміж шістьма відділами-співвласниками його, про наради Округи та про підготову до конґресу в Чикаго з нагоди 100-ліття УНСоюзу. Також інформувала про свою участь в СКВУ.

Заступник головного председника д-р Н. Олесницький інформував про свою працю над проєктом нового статуту УНС, про свою участь в СКВУ, про поїздки до Дітройту на наради Округи і до Монтреалю на святкування 100-ліття „Свободи".

Звіт У. Дячук

Організаційний Відділ. За 11 місяців 1993 року приєднано 1,293 нових членів, забезпечених на загальну суму приблизно 12.5 мил. дол.

Найкращі організаційні успіхи мали досі такі організатори: М. Пилип'як, Відділ 496-ий — 72 члени, головний контролер Василь Пастушок, Відділ 231-ий — 60 членів, Михайло Турко, Відділ 63-ій — 48 членів, Джозеф Чабан, Відділ 242-ий — 34 члени, Христина Гербеги, Відділ 269-ий — 31 членів, І. Чопко, Відділ 271-ий — 28 членів, Н. Дяківський, Відділ 161-ий — 19 членів, Олександра Дольницька, Відділ 434-ий - 16 членів. По 15 членів: С. Приймак, Відділ 217-ий, П. Шевчук, Відділ 13-ий, д-р А. Слюсарчук, Відділ 174-ий.

Професійні продавці забезпечення приєднали 92 члени на 4,130,000 дол. забезпечення.

Крім грамот життєвого забезпечення продано також 278 пенсійних грамот. На професійних продавців припало 201 грамот.

Серед Округ, Центральна Округа (Середній захід) виконала організаційну квоту на 1993 рік на 120 відс., Округа Піттсбургу на 109 відс., Янгставн на 92 відс. та Філядельфія на 91 відс.

У канцелярії УНСоюзу для продажу забезпечення у Аллентавні, Па., працюють два продавці: Лоіс Кірш і Лестер Углер.

Дня 18-го грудня УНСоюз відкриває чергову канцелярію у Пармі, Огайо, при 5691 Стейт Рд., Парма, напроти української католицької церкви св. Йосафата. Є заходи для відкриття канцелярії продажу забезпечення у Дітройт- Ворреп та у Торонто, Онт.

У звітовому часі відбуто такі організаційні окружні збори: 9-го жовтня — Округи Трой-Олбані, Сиракюзи, Бостон, Нью Гейвен, Вунсакет; 16-го жовтня — Аллентавн, Філядельфія, Пассейк, Перт Амбой; 24-го жовтня — Дітройт; 30-го жовтня — Баффало і Рочестер; 13-го листопада — Чикаго; 18-го грудня відбудуться ще у Клівленді і Торонто.

На цих зборах члени Головної Екзекутиви інформували присутніх секретарів та інших членів управ відділів про нові роди забезпечення, пенсійні грамоти, приготовлені для Конвенції зміни статуту.

Видавництво. В половині вересня ц. р. Видавництво „Свобода" обходило 100-ліття свого існування. Відзначено цю знаменну дату спеціяльним виданням газети та передруком першої сторони першого видання газети. Також Альманах на 1993 рік був присвячений цьому ювілеєві. Відбуто 26-го вересня у приміщеннях Головної Канцелярії УНС спеціяльне святкування для всіх працівників видавництва, як і для дописувачів до „Свободи". Приготовано спеціяльну виставку у світлинах про 100-ліття „Свободи".

В половині жовтня „Український Тижневик" відзначив спеціяльним виданням своє 60-ліття.

Від початку грудня у Пресовому бюрі УНС в Києві працює ред. Роман Воронович, який залишиться там на приблизно півроку. Він заступив ред. Марту Коломиець, яка з кінцем грудня ц. р. повернулася до Америки.

Святкування 1000-ліття УНСоюзу. Історія УНСоюзу, приготована в англійській мові д-ром Мироном Куропасем, вже є закінчена і віддана до Видавництва Торонтонського університету. Тепер читають текст два рецензенти. Десять розділів цього тексту є вже перекладені на українську мову. Переклади трьох останніх розділів є в процесі. Сподіємося закінчення цієї праці по кількох місяців.

Праця над книжкою „Факти про УНСоюз" застрягла на мертвій точці. Редакторка Любов Часто опрацювала весь отриманий від округ і відділів матеріял. На жаль, багато округ не прислали своїх матеріялів і тепер треба його нам призбирувати.

Пересувна виставка історії у світлинах є в приготуванні, згідно з наміченим пляном. Світлини зібрано і їх упорядковано згідно з наміченим покажчиком, який виготовив куратор виставки д-р Осип Кравечнюк. Як буде уставлена дата закінчення приготування виставки, округи дістануть повідомлення і можуть тоді зголошувати свої бажання, щоб виставку спрямувати до їхніх місцевостей.

Вже відбулося святкування 100-ліття УНС у вересні ц. р. у Монтреалі. Свої дати відзначувань зголосили такі округи: 20-го березня — Округа Ню Йорк, 17-го квітня — Округа Чикаго, 24-го квітня — Округа Ню Гейвен, 22-го травня — Округа Дітройт, 3-го або 10-го червня — Округа Сиракюзи, а 11-го вересня — Округа Рочестер.

Заохочуємо всі інші округи якнайскорше пробити свої пляни.

Фонд Відродження України — УНС. Перевірка стану проєктів попередньо затверджених Головною Екзекутивою показує, що книжка „Історія України 20-го століття", авторства д-ра Тараса Гунчака, яка мала появитися у квітні, має на днях вийти з друку.

Віталій Таран, незрячий юнак з України, який має перейти перевишкіл у спеціяльній школі у Філядельфії, може прибути у вересні 1994 року, якщо будуть наладнані всі формальності, зв'язані зі школою.

Минулого літа, під егідою УНСоюзу студентка з України Олена Прокопович, яка отримала повну стипендію на чотирорічні студії в Америці, вже другий раз давала інструкції з Києва як можна дістатися при допомозі стипендій на студії в Америці українським студентам. Завдяки таким курсам, спонзорованим УНСоюзом і проведеним літом 1992 року, на студії до американських університетів дістався на рік 1993-94 три українські студентки. Їм надано стипендії університетами у висоті 9,000, 20,000 і 22,000 річно.

УНСоюз підтримав знову дотацією у висоті 10,000 дол. студентів Інституту менаджменту Львова, коли вони відбували практичні курси в Дітройті і Філядельфії у жовтні 1993 року. Це є вже третя зряду дотація для цього Інституту, в рамках союзової допомоги Україні дорогою зміни економії.

Дуже успішним був знову проєкт УНСоюзу т.зв. „Навчання Англійської Мови в Україні", керівником якого є д-р Зірка Воронка, а спонзором в Україні Товариство Української Мови „Просвіта". Завдяки професійному плянуванню д-р З. Воронки, 74 особи — добровольці провели 81 кляс навчання у 18-ти областях і 42-ох різних місцевостях України. Участь взяли приблизно 1,300 студентів. Курсисти були надзвичайно успішні так, як і минулорічні. Кошти виносили суму 22,916 дол., майже виключно на закуп книжок.

Новою, другою програмою, яку також очолювала д-р З. Воронка, був Літній інститут в Києві, який тривав чотири тижні. Два курси по два тижні викладала американські вчителі — спеціялісти навчання англійської мови, а студентами були виключно учителі навчання української мови в Україні. Завданням курсів було підняти рівень знання учителів та засвоїти нову методологію навчання. Кур

(Закінчення на стор. 4)

Щоб подолати...

(Закінчення зі стор. 2)

автор, які 52-мільйоновий народ є „осідланий" інфляцією 100 відс. місячно, є нагла потреба, щоб консорціюм Західнього банківництва допоміг запровадити Колегію контролю валюти, як також і в інших новопосталих державах колишнього Совєтського Союзу. Вислід недавніх виборів у Росії яскраво показав, що економічна нестійкість може спричинити і політичний хаос. Хто хотів би сприяти такій політиці ризику в країнах з арсеналом ядерної зброї, закінчує свою доброзичливу статтю автор.

Цікаво, чи відповідальні чинники Білого Дому в Вашінгтоні і Марійського Палацу в Києві прислухуються до тверезого голосу статті одержимого автора. Здоровий глузд говорить, що Захід у власному інтересі міг би подати дружню руку Україні в потребі. Український народ є наставлений прихильно до ЗСА, — про що згадував і лідер меншости в Сенаті ЗСА, сенатор Роберт Дол під час його інтерв'ю на програмі телебачення ст. 4, „Міт де Прес" у неділю, 2-го січня, а отримавши підтримку для виходу з сучасного лихоліття стане стійким другом та фактором стабільности, справедливости і миру в регіоні Центральної Європи.

В СЕРЕДУ, 12-ГО СІЧНЯ, у Берліні почався суд над колишнім працівником східньо-німецької розвідки Гельмутом Фойтом, який колись підтримував тісний зв'язок з відомим в усьому світі терористом на прізвисько „Карльос-Шакал". Разом вони здійснили вибух у Французькому культурному центрі в серпні 1983 року. У вибуді загинув молодий активіст правозахисного руху і 21 особа дістала тяжкі поранення.

Осередок СУМ
ім. ген хор. Тараса Чупринки і
2-ий Відділ ООЧСУ в Ню Йорку

запрошує на

НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ—МАЛАНКУ

яка відбудеться в суботу, 22-го січня 1994 р., о год. 9-ій вечора, в залі Українського Народного Дому, при 140 Друга Авеню в Ню Йорку.

До танців гратиме популярна оркестра

„ВОДОГРАЙ"

— Буфет у заряді Комітету —
— Вечірній стрій побажаний —

Столи просимо замовляти в клюбі „Діброва" в Романа Кіфяка на число телефону (212) 463—2955

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N. Y. 10276

Гурток Пластприяту і Пластова Станиця в Нюарку, Н. Дж.

запрошують вас зріднею і приятелями на

ПЛАСТОВИЙ БАЛЬ
З ПРЕЗЕНТАЦІЄЮ ДЕБЮТАНТОК

Уляна Балабан

Миколая Баранецька

Наталка Бонакорса-Чайка

Леся Гентиш

Лариса Качмар

Субота, 29-го січня 1994 р.

HANOVER MARRIOT
1401 Route 10 East
Whippany, New Jersey 07981

Оркестри „Темпо" і „Фата Моргана"
Вечірній одяг.

Please make checks payable to: PLAST Inc.
c/o Borys Myclo (Village Camera)
Tel.: (201) 763-6450
77 South Orange Ave., South Orange, N.J. 07079

Місця мусять бути заплачені до 15-го січня

Вступ разом з вечерею: 65 дол.
Молодь до 23-го року: 40 дол.
Вступ на забаву без вечері — тільки для молоді до 23-го року: 20 дол.

Cocktails: 6:30. Презентація дебютанток: 7:30
Опісля вечеря. Вечерниці до 2-ої ночі.

В ПЕРШУ СУМНУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашого дорогого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

СВ. П.

ЄВГЕНА ЛУЦЬКОГО

буде відслужена

заупокійна СЛУЖБА БОЖА

з Панахидою в середу 26-го січня 1994 р. о год. 7-ій ранку в церкві св. Юра в Ню Йорку

Про молитви за душу покійного просять:
дружина — ОКСАНА ЛУЦЬКА
діти і внуки.

Ділимося сумною вісткою, що в середу 12-го січня 1994 р. відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і ДІДО

бл. п.

ТЕОДОР КРУП

ПАНАХИДА в п'ятницю 14-го січня 1994 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Петра Яреми в Ню Йорку.

ПОХОРОН в суботу 15-го січня о год. 9:30 ранку в церкві св. Юра в Ню Йорку, а опісля на українській цвинтар св. Духа в Гемптонбурґ, Н.Й.

Залишив у смутку:

дружину — ЄВГЕНІЮ
сина — ОЛЕГА з дружиною ВІРОЮ і синами ДАНІЛОМ і ПЕТРОМ
дочку — ХРИСТИНУ ҐЕЙНЕР з мужем ПАВЛОМ і дочками КАТЕЮ і ЛЕСЕЮ
та ближчу і дальшу родину в Україні

З невимовним жалем повідомляємо, що 12-го січня 1994 р., після важкої хвороби, помер на 79-му році життя наш незабутній ЧОЛОВІК, БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.

ІВАН НЕВМЕРЖИЦЬКИЙ

народжений в Україні, на Житомирщині.

ПАНАХИДА в п'ятницю, 14-го січня, о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Conroy Funeral Home 21E. Second St. Bound Brook, N.J.

ПОХОРОН в суботу, 15-го січня, о год. 9:30 ранку з православної церкви на українській православній цвинтар Св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку, Н Дж.

У глибокому смутку:

дружина — МАРІЯ
сини — МИКОЛА і ВАСИЛЬ з родинами
дочки — МАРІЯ і СОНЯ з родинами
та ближча і дальша родина в Україні.

Із глибоким смутком повідомляємо рідних, приятелів і знайомих, що у вівторок 11-го січня 1994 р. відійшов у вічність на 81-му році життя наш найдорожчий ТАТО і ДІДО

бл. п.

ІВАН ГАВРИЛЮК

колишній секретар УНС 360 Відд.

ПАНАХИДА п'ятницю 14-го січня 1994 р. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Buszka 2005 Clinton Ave., Баффало, Н.Й.

ПОХОРОН в суботу 15-го січня о год. 11-ій ранку в церкві св. о. Миколая в Баффало, а опісля на цвинтар Holy Cross в Лакавана Н. Й.

У глибокому смутку:

дружина — ІВАННА
син — ОСИП з дружиною ДЖУДІ і з синами СТЕФАНОМ і ПЕТРОМ
донькн — МАРТА ШЕВЧУК з мужем д-ром ЮРІЄМ та дітьми ҐЕНЬОМ і НАТАЛКОЮ
— ДІЯНА БІНС з мужем БЕРНІ
— УЛЯНА МИХАЙЛОВ з мужем МИХАЙЛОМ і донькою СТЕФЦЕЮ і МАРІЙКОЮ
пасербн — в Канаді
та ближча і дальша родина в Україні й ЗСА

ОДИН ІЗ ПРОВІДНИХ прихильників Білла Клінтона губернатор стейту Ню Йорк демократ Маріо Квомо надіслав Президентові листа з критикою його плану реформи системи охорони здоров'я. Суть критики зводиться до того, що якщо план Клінтона буде реалізований, то погіршиться медичне забезпечення працівників адміністрацій стейту Ню Йорк і службовців муніципальних адміністрацій, а також забезпечення їх родин. Згідно з даними газети „Ню Йорк Таймс", кількість чиновників стейтового рівня досягає у стейті Ню Йорк 400,000, а кількість їх родичів — понад 700,000. Ця ж газета повідомила, що адміністрація Квомо розіслала всім чиновникам листи, в яких пояснила, чого вони позбудуться, якщо план Клінтона буде прийнятий. Лист Квомо не може залишитися непоміченим хоч би тому, що Фінансову комісію Сенату очолює нью-йоркський сенатор-демократ Деніел Патрик Мойнихен, а він без особливого захоплення ставиться до плану Клінтона.

ПЕРЕДАЄМО АМЕРИКАНСЬКІ ДОЛЯРОВІ БАНКНОТИ
в руки ваших рідних
в Україні, Польщі, Білорусі та Росії

Повна гарантія особистого вручення американських доларових банкнот на протязі 14-ох днів без жодних відрахунків. Як доказ вручення, даємо вам посвідчення про одержання грошей, підписане вашими рідними. По додаткові інформації просимо телефонувати на число —

(212) 674-3673

або писати на подану нижче адресу.

Наша агенція має власну ліцензію банківських властей (NYS Banking Dept.) на пересилку грошей і забезпечена Фондом на 500,000 дол.

(Ми не продаємо жодних ліків для доставки в ЗСА)

Наша адреса

POLISH AMERICAN AGENCY, Inc.
799 Broadway, New York City, N.Y. 10003
(ріг 11-ої вулиці і Бродвею, кімната ч. 242)
Бюро відчинене від понеділка до п'ятниці від 9-ої ранку до 6-ої вечора.

Головний ...

(Закінчення зі стор. 3)

си вислухали 120 учителів з різних областей України. По закінченні курсів створено при Педагогічному Інституті в Києві центр навчання англійської мови, де залишено всю технологію і посібники. На цей проєкт УНСоюз придлив суму 15,282 дол., а подібну суму вніс співспонзор проєкту, Фонд Сороса „Ренесанс" у Києві.

Екзекутива встановила організаційну квоту на 1994 рік в числі 2,000 нових членів (1,700 Америка, 300 Канада) на загальну суму 12 мілл. забезпечення.

Дивіденда членам буде виплачена в сумі 1 мілл. дол., не зважаючи на менші прибутки в 1993 році і на видатки, пов'язані з надходячою 33-ою Конвенцією.

Екзекутива рішила виділити з фондів УНСоюзу 5,000 дол. на допомогу спортовцям України які братимуть участь в зимовій Олімпіяді в Норвегії в лютому цього року. Цю суму передано Управі УСЦАК, яка займається цією спеціяльною збіркою фондів.

Вечерявши порядок нарад, їх закрила головний председник У.Дячук, побажавши всім учасникам веселих свят з надходячим Різдвом Христовим і Новим Роком.

(Дора Рак) Генеральна Асамблея Організації Об'єднаних Націй почала відзначування Міжнародного Року родини окремою церемонією 7-го грудня, 1993 року в Ню Йорку, на пленарнім зібранні в присутності державних делегацій, спеціяльних представників і і представників не-державних організацій (НДЖО).

Перше слово мав президент Генеральної асамблеї, С.Р. Інсаналлі (Ґвяна), проклямуючи початок Міжнародного Року Родини — 1994 під головною темою „Родина: можливості/ресурси і відповідальності у сучаснім змінливім світі". „Коли хочемо, щоб настав кращий світ із ліпшими людьми, то треба починати там, де людина приходить на світ.. в родині", — сказав він. Сучасна родина мусить боронитися від негативних суспільних явищ, як от зріст злочинства, наркотики, недуги і насилля, та ще й від наслідків мілітарних дій, економічної рецесії, безробіття, та знецінення моральних вартостей і деградації. Остоєю цивілізації, продовжував він, все була і мусить бути надалі родина як фундаментальна соціяльна інституція. Тому усі держави повинні застосувати відповідні заходи для збереження здорової родини.

Кінчаючи своє слово, президент генеральної асамблеї подякував усім, хто досі причинився до підготовки програм Міжнародного Року Родини із закликом продовжувати роботу, щоб помогти родині — „цій найменшій демократії в сер ці суспільности".

З черги промовляв генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй, Бутрос Бутрос-Галі. Він підсвідчався, що в 1994 році здійсниться багато позитивних акцій на користь родини, які у висліді причиняться до піднесення людської гідности і охорони людських прав, до утривалення рівноправности жінок в родині. „Серед змін і замішання в модерному світі, родини є жерелом стабільности і сподівань; родини можуть помогти промостити етнічний і політичний поділ; вони можуть підвести економічний потенціял; вони можуть впровадити соціяльну справедливість і соціяльну відповідальність", — сказав він.

Немає однієї дефініції родини, немає одного моделя, бо зрізничкування суспільства є відзеркалене у зрізничкуваній родині. Все ж родина є найстаршою і найбільш підставовою одиницею людської організації. Тож у цім році генеральний секретар заохочує усіх змобілізувати такі акції, що піднесуть важливість родини і її ролю.

На цій церемонії, що відбувалася в часі пленарного засідання 48-ої Сесії Генеральної Асамблеї (1993-1994), ще кількох міністрів складали відповідні заяви в імені своїх урядів. В імені Америки, як господаря країни, промовила Донна Е. Шалеля, секретарка департаменту здоров'я, інформуючи, що президент Білл Клінтон приділює велику увагу ролі родини в житті народу. Можна сподіватися, що проголошений в ЗСА Рік Родини — 1994 буде широко і успішно переведений.

Процес підготови до відзначення Міжнародного Року Родини тривав вже кілька літ, починаючи від проклямації Генеральної Асамблеї з 8-го грудня, 1989 року, ч. 44/82, яку опісля підтримали резолюції наступних сесій: 45/133 з 14-го грудня 1990 року, 46/92 з 16-го грудня 1991 року та ч. 47/237 з 20-го вересня 1992 року. Одначе Рік Родини не може обмежитися лиш до одного року, бо неможливо розв'язати усі проблеми в короткім часім, але треба накреслити далекосяжні пляни, щоб їх продовжувати у майбутньому. Державами — члени Організації Об'єднаних Націй позитивно сприняли ідею Міжнародного Року Родини і майже всі створили окремі національні комітети для кращих і місцевих святкувань, а декуди — й для підготовки нових законів.

В міжчасі відбулись уже регіональні підготовчі збори заходом Економічних Комісій ООН: для Африки і Західної Азії (в Тунісі); для Європи і Північної Америки (в Валлетті, Мальта); для Азії і Тихого океану (в Китаї), та для Латинської Америки і Карібійської зони (в Боготі, Колюмбія).

На 1994 рік вже заплановано кілька десяток конференцій, семінарів, і церемоній по всьому світі, а також включено проблематику родини у програми діючих комісій і міжнародних конференцій, наприклад, у програму Конференції Популяції з Розвою в Каїрі, Єгипет (5-го-13-го вересня 1994 року), на сесії Економічної і Соціяльної Ради ООН в Ню Йорку (липень 1994 року), і наступної 49-ої Сесії Генеральної Асамблеї у вересні 1994 року. Ще додати б, що Генеральна Асамблея вирішила день 15-го травня як щорічний Міжнародний День Родини, починаючи з 15-го травня 1994 року.

Загальний нагляд над відзначуванням Міжнародного Року Родини і дальше плянування веде окремий Секретаріят з осідком у Відні (в центрі ООН), якого координатором є Генрик Я. Сокальські. Там же й публікується бюлетень „Родина".

Проголошення Міжнародного Року Родини попередив Світовий Форум Родини Не-державних Організації (НДЖО), що відбувся в містечку Валлетта (Мальта) від 25-го листопада до 2-го грудня 1993 року, яким ці організації розпочали відзначування РОКУ. Форум був підготовлений віденським НДЖО Комітету Родини при співпраці НДЖО Комітету в Ню Йорку та групи НДЖО для справ родини при ЮНЕСКО у Парижі — під наглядом Секретаріяту МРР, а заходом гостинного уряду Мальти. Темою Форум було: „Підтримувати родину для добра одиниць і суспільств", а тематичну пісню „Родина" скомпонувала Джекелин Райнеш, англійською мовою.

До тисячі учасників, що репрезентували національні, регіональні і красві НДЖО із ста країн, мали нагоду брати участь у пленарних сесіях і групових сходинах. Відбулось до 48 ворк шап і 47 презентацій „авторів", а також доповідей експертів у справах родини і запрошених визначних осіб, які старалися насвітлити становище і проблеми родини в сучасному світі під усіма аспектами. Між іншими, слово мала Матильда Раффа Квомо (дружина губернатора стейту Ню Йорк), яка головну увагу *приділила дітям* — „найменшим, але найважливішим членам родини".

Між учасниками було кілька українок, зокрема Мар та Трофименко, яка репрезентувала інтернаціональну не-державну організацію „Світова Передача Інформацій, Інк."з Ню Йорку, що працює в ділянці екології і здоров'я, приділюючи значну увагу проблематиці Чорнобильської катастрофи, під фаховим проводом д-р Х. Дурбак. З України була д-р Наталя Лакіза-Савчук із Національного Інституту Стратегічних Досліджень з Києва, як представниця уряду, та Тетяна Захарова, голова Всеукраїнської Федерації багатодітних родин з Харкова (це в категорії національних НДЖО). Були й інші представниці із Середньої і Східньої Европи — з Росії, Польщі, Литви та ін.

В Україні при Кабінеті Міністрів створено організаційний комітет Родина — 1994, який зареєстровано в секретаріяті Міжнародного Року Родини. У плянування і здійснення програм, мабуть, включать ся усі жіночі організації, а також Комісія у справах жінок, охорони родини, материнств і дитинства при Верховній Раді України, яку очолює д-р Валентина Єщенко, депутат і член Президії. Вона саме мала нагоду говорити про ситуацію української родини в рамках заяви-пропозиції на засіданні Третього Комітету 48-ої Генеральної Асамблеї в Ню Йорку 12-го листопада 1993 року, як делегат України — на тему „Поступ жінок". Д-р Єщенко тоді поінформувала міжнародних делегатів що уряд України вже випрацював довгороченцеву програму з метою розв'язання багатьох проблем родини.

У складній економічній і політичній ситуації в краю, та ще й у передвиборчий час, інші справи матимуть першенство. Але якщо жіноцтво України включить ся активно у вибори та здобуде належну кількість місць у парляменті, тоді й справи родини, жінок і дітей будуть належно обстоянні. Це жінкам України сердечно бажають українки з еміграції, із усіх заморських поселень, а причиняючись до успіху морально і матеріяльно — спроможуться і на свій вклад для добра родини в Україні — у цім Міжнародним Році Родини — 1994.

Д-р В.М. Єщенко в ООН.

Інавґурація Міжнародного Року Родини — 1994

Харчові гостинці *ОКСАНИ* - найкращі Великодні дарунки для родини в Україні !

$ 108.00

A

Мука	25 Lb
Цукор	20 Lb
Ряс	20 Lb
Макарони	5 Lb
Шинка	2 Lb
Заг. вага	75 Lb

N

М'ясо сніданкове	4 Lb
Сардини в томаті	3 Lb
Сухе молоко	2 Lb
Рослинна олія	1 Gal
Шинка	3 Lb
Макарони	6 Lb
Ряс	20 Lb
Загальна вага	53 Lb

$ 105.00

C

Мука	50 Lb
Цукор	50 Lb
Ряс	20 Lb
Макарони	5 Lb
Шинка	3 Lb
М'ясо сніданкове	5/12 Oz
Воловина	5/12 Oz
Кава	08 oz
Чай	100 pcs
Заг. вага	147 Lb

$ 192.00

R

Мука	25 Lb
Цукор	25 Lb
Рослинна олія	1 Gal
Шинка	7 Lb
Воловина	4 Lb
Кріско	6 Lb
Макарони	6 Lb
Чай	08 Oz
Кава	08 Oz
Шоколад	5 pcs
Заг. вага	93 Lb

$ 164.00

Ґігант

Шинка	6 Lb
Салямі	3 Lb
Воловина	3 Lb
Курячі паруки	1 Lb
Сардини в томаті	3 Lb
Курячі зупки	12/24p
Макарони	5 Lb
Рослинна олія	1 Gal
Ряс	20 Lb
Кріско	6 Lb
Чорний перець	1 Lb
Мустарда	1.5 Lb
Оцтяки	1 Lb
Кетчуп	2 Lb
Курячі булъйони	13 Oz
Сухе молоко	2 Lb
Шоколядний сироп	1.5 Lb
Рудники	2 Lb
Кава	2.5 Lb
Какао	1 Lb
Чай	1 Lb
Цукор-пудра	2 Lb
Горіхове масло	2.5 Lb
Жувачки	1 Lb
Тістечка	3 Lb
Заг. вага	105 Lb

$ 248.00

M

М'ясо сніданкове	7.5 Lb
Сардини в томаті	3 Lb
Шинка	3 Lb
Воловина	3 Lb
Курячі паруки	1 Lb
Курячі зупки	12/24p
Салямі	3 Lb
Мустарда	1.5 Lb
Заг. вага	32 Lb

$ 99.00

G

Манка	100 Lb
Гречка	50 Lb
Ряс	20 Lb
Цукор	25 Lb
Мука	25 Lb
Рослинна олія	1 Gal
М'ясні вироби	7.5 Lb
Кріско	6 Lb
Кава	08 Oz
Чай	08 Oz
Заг. вага	250 Lb

$ 280.00

S

Гречка	50 Lb
Твердий сир	5 Lb
Ряс	20 Lb
Рослинна олія	1 Gal
М'ясні вироби	7.5 Lb
Кріско	6 Lb
Кава	08 Oz
Чай	08 Oz
Заг. вага	108 Lb

$ 238.00 $ 195.00

B

Тістечка	3 Lb
Горіхове масло	2.5 Lb
Шоколад-сироп	1.5 Lb
Цукор-пудра	2 Lb
Суха сметана	2 Lb
Рудники	2 Lb
Чай	1.5 Lb
Кава	2.5 Lb
Солодкі сливки	1 Lb
Жувачки	1 Lb
Заг. вага	24 Lb

$ 82.00

O

Гречка	10 Lb
Манка	10 Lb
Вівсянка	10 Lb
Макарони	5 Lb
Шинка	3 Lb
Кава	08 Oz
Цукорки	2 Lb
Заг. вага	46 Lb

$ 97.00.

OKSANA **INT'L TRADE, INC.**
1111 E. Elizabeth Ave
Linden, NJ 07036

TEL: 908 925 0717
We Accept All Credit Cards

Працюємо Пон-П'ят 9-6, Суб 10-3

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

ATTENTION SKIERS!

Come to "SOYUZIVKA" and enjoy our warmth and hospitality

- **Overnight accommodations $50 standard / $60 deluxe rooms (Including tips and taxes), meals extra.**
- **Go CROSS COUNTRY / SKIING at neighbouring MINNEWASKA STATE PARK with 40 miles of groomed trails. Entrance fee: $5.00 per adult, 4.00 per child. Ski rentals, on weekends only — $18.00.**
- **Downhill skiing at BIG VANILLA and HOLIDAY MOUNTAIN, approximately 30 minutes away from "Soyuzivka".**
- **HUNTER MTN & SKI WINDHAM 90 minutes from "Soyuzivka".**

Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kerhonkson, New York,12446
914-626-5641

ПРЕЗИДЕНТ МЕХІКО Карльос Салінас наказав своєму армійському командуванню спинити наступ у стейті Чіяпас і припинити бомбардування індіянських селищ з повітря. Це вже другий, після вимушеної резигнації міністра внутрішніх справ Патросінію Гонзалеза, конструктивний крок мехіканського уряду в напрямі до мирних переговорів з бунтівниками.

ЯПОНСЬКА ЛІВА опозиція домоглася помітного успіху в парляменті. Об'єднавшись, ліберальні демократи і комуністи проголосили вотум недовір'я голові парляментарної комісії в питаннях політичної реформи Сіодзі Мотоокі. Його звинуватили в тому, нібито він керує комісією на догоду урядові. Подібний вотум недовір'я в Японії не має практичного значення, однак існує політична традиція, згідно з якою політик, зіткнувшись з недовір'ям до себе, мусить зрезигнувати.

ДРОБЕНКО та ПІДДУБНИЙ
АДВОКАТИ
25-84 Steinway Street, Astoria, New York 11103
Tel.: (718) 721-2000

— МАЄМО КАНЦЕЛЯРІЮ В УКРАЇНІ —

особисті пошкодження, нещасні випадки, продаж і купівля будинків та квартир, заповіти і спадкові справи в ЗСА і в Україні, корпорації та товариства, комерційні та інвестиційні справи, переговори і домовленості з урядом в ЗСА/Україні, імміграційні справи.

Чи ви знаєте, що УНСоюз уділяє своїм членам:

- **Перші гіпотечні позички (мортґеджі) на купно власного дому**
- **На 1 до 3 родинні доми, де живе власник**
- **По доступних відсотках**

Або, може ви думаєте перефінансувати існуючу позичку:

Щоб довідатися більше про наші гіпотечні позички просимо вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862
(поза Н.Дж.)

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ
30-го СІЧНЯ 1994 р.

Чікаго, Ілл. Річні загальні збори 399-го Відділу УНС „Леви", відбудуться о год. 12:30 по пол. в домівці „Леви" при 2953 W. Chicago Ave. По зборах перекуска. Членів відділу просимо про чисельну участь. — За Управу Василь Камінський — голова, Роман Б. Припхан — фін. секр.

НЕДІЛЯ
13-го ЛЮТОГО 1994 р.

Балтімор, Меріленд. Річні загальні збори 320 Відділу Т-ва Пресвятої Трійці У.Н.С. відбудуться о год. 2-ій по пол. в Українському Народному Домі при 3101 O'Donnell St. На порядку звіти Управи, Контрольної Комісії, вибір нової Управи на 1994 р. Якщо на означений час не явиться приписана статутом кількість членів, збори відбудуться на півгодини пізніше. Проситься членів про чисельну участь. — Павло Фенчак — голова, Іван Радь — секретар.

✻ ПОСЛУГИ ✻

КОБЗА
ПОСЛУГИ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ
Тел. (416) 253-1871
Fax (416) 253-9515

✻ НА ПРОДАЖ ✻

Апартамент в Полтаві
Умебльований. Найкраща околиця міста. 2 спальні, кухня і інші. Центральне огрівання.
$15,900
1 (215) 493-3830

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to: **Single Ukrainians**
P.O. Box 24733
Philla., Pa. 19111

✻ FUNERAL DIRECTORS ✻

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Баявд Бруку і перенесенням Тїлїних Останків з різних країв світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Від 1928
SENKO FUNERAL HOMES
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ СЕНКА
Єдине в Нью Йорку похоронне заведення власником і управителем якого є українська родина
- традиційні українські услуги, що проводяться особисто;
- організація похорону у Бруклині, Бронксі, Нью Йорку, Кліві, Лонґ Айлянді тощо;
- на всіх цвинтарях, включно з цвинтарями св. Духа і св. Андрія;
- організуємо міжнародні перенесення;
- значення полагодження похоронів.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME - 89 Peninsula Blvd. Hempstead, N.Y. 11550 1-516-481-7460
SENKO FUNERAL HOME - 83-15 Parsons Blvd. Jamaica, N.Y. 11432 1-718-657-1793
SENKO FUNERAL HOME - 213-215 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y. 11211 1-718-388-4416
24 ГОДИНИ НА ДОБУ, 7 ДНІВ НА ТИЖДЕНЬ.

100-РІЧЧЯ УНСОЮЗУ

З нагоди 100-літнього ювілею Українського Народного Союзу, який припадає на 22-го лютого 1994 року, редакція „Свободи" плянує видати спеціяльне число з цією датою, присвячене світлому минулому Батька-Союзу. Звертаємося до членів Головного Уряду, до всіх союзовців і читачів нашого щоденника з проханням надсилати матеріяли для *евентуального поміщення* у цьому числі. Матеріяли прийматиметься до 12-го лютого 1994-го року. — Ред.

БАНКА Соборна
ВРАЗЛИВІ ІГРАШКИ
26 First Avenue
Tel.: (212) 473-3550
СВЕТРИ, ВОВНЯНІ ХУСТКИ, вишивані жіночі блюзочки, вишиті обруси, подушки, і т. п., керамічна різьба в Арці — ДЕШЕВО.

Прагнете з автором перенестися в прослякнуте ідеалізмом, купчуе, гомінке студентське життя у Львові в часах польської окупації Галичини?
Хочете спільно пережити студентські дерзання, труднощі, турботи, але й радощі та веселощі?

Придбайте книжку

Володимира Бачагури

ЯК Я СТАВ ЖУРНАЛІСТОМ — СПОГАДИ ЗІ СТУДЕНТСЬКИХ 1928-1934 РОКІВ

з численними знімками довоєнного Львова та прив'язливою обкладинкою ІВАНА БРИКОВИЧА

Книжку замовляти в книгарні „Свобода"
30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302
Ціна 10 амер. долярів

Мешканців стейту Ню Джерзі обов'язує 6% продажного податку.